

Ref. SUI/936

Madrid, 3/MAR/79

Sr. René Gonthier
Representante Técnico de
SUIZA

Estimado Sr. Gonthier:

El Sr. Spoelgen me ha informado de las dificultades que tienen para reunirse en Bonn como era nuestra intención. Lo lamento, porque establecer un criterio para redactar nuevamente las descripciones de especialidades, es de suma importancia y muy urgente.

El viernes día 23vde marzo, se reunirá en Madrid la Comisión Permanente para preparar la reunión de Londres. Le sugiero que Vd. y el Sr. Biedermann se incorporen a esta reunión, y en un día de trabajo, ultimáramos todo lo referente al esquema de las nuevas descripciones, Comisiones para su redacción y financiación de las mismas. Si no pudieran desplazarse a Madrid en los días señalados, le ruego se reúna en Liechtenstein o en su país con el Sr. Biedermann y me envíen, para estudiarlo en la Comisión Permanente, su propuesta sobre el contenido de mi carta, Ref. LIE-SUI/905 de fecha 16 del pasado mes de febrero.

Si solo fuesen dificultades económicas las que impidieran su presencia en Madrid o reunirse en Liechtenstein o su país, esta Secretaría General abonaría la cantidad necesaria para que dichas reuniones se celebrasen.

Por favor, responda a esta carta a la mayor brevedad. Gracias.

Un cordial saludo de su buen amigo

Francisco Albert
SECRETARIO GENERAL

Ref. SUI/936

Madrid, 3. März 1979

Übersetzung

Herrn René Gonthier
Technischer Vertreter von der
Schweiz

Sehr geehrter Herr Gonthier:

Herr Spoelgen hat mich über die Schwierigkeiten informiert, die es gibt für unser Treffen in Bonn, wie es unsere Absicht war. Es tut mir leid, denn es ist von grösster Wichtigkeit und sehr dringlich, ein Kriterium festzusetzen, um die Berufsbeschreibungen neu zu redaktieren.

Am Freitag den 23. März wird sich die Permanente Kommission in Madrid treffen, um die Versammlung von London vorzubereiten. Ich schlage vor, dass Sie und Herr Biedermann an diesem Treffen teilnehmen, und in einem Arbeitstag könnten wir alles festlegen, was sich auf das Schema der neuen Beschreibungen bezieht, Kommissionen für ihre Redaktion und die Finanzierung. Sollten Sie an den genannten Tagen nicht nach Madrid kommen können, bitte ich Sie, sich in Liechtenstein oder in Ihrem Land mit Herrn Biedermann zu treffen und mir Ihren Vorschlag zu schicken über den Inhalt meines Briefes, Ref. LIE-SUI/905, vom 16. Februar 1979, damit er in der Permanenten Kommission erörtert werden kann.

Sollten es nur wirtschaftliche Schwierigkeiten sein, die es verhindern, dass Sie nach Madrid kämen oder sich in Liechtenstein oder Ihrem Land zu treffen, würde das Generalsekretariat die erforderliche Summe für dieses Treffen bezahlen.

Bitte, beantworten Sie diesen Brief sobald wie möglich.

Ein herzlicher Gruss von Ihrem guten Freund

Francisco Albert
Generalsekretär